

KITES

ESTELS

DUES GUITARRES / TWO GUITARS / DOS GUITARRAS

DELFIN COLOMÉ

Reg. B.3244



Provença, 287
Tels. 932 155 334 - Fax 934 872 080
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

El compositor mateix ens presenta la seva obra **Kites (Estels)**: “Des de la meua infantesa sempre em van atreure els estels. Molts anys després, quan vivia a Àsia, vaig gaudir del seu vol gràcil i delicat, que em suggeria dibuixos musicals. Tinc un bell record d’una vesprada a Tiananmen, la gran plaça de Beijing, amb el cel quallat d’estels que ballaven una dansa plena de màgia, com a contrapunt a un capvespre fascinant. Per això, en demanar-me el meu amic i insigne guitarrista Josep Henríquez –que tant ha passejat la meua música per tot el món– una composició per al duo de guitarres que forma amb l’excel·lent intèrpret vietnamita Hang Nguyen, vaig pensar que una evocació asiàtica seria totalment apropiada. I així, he utilitzat esquemes del meu habitual estil minimalista, intentant dibuixar la volada dels estels, per desembocar –com a colofó– en una deliciosa cançó popular xinesa, de referències celestes: “Els núvols de colors empaiten la lluna”. **Kites** fou escrita a Singapur, el febrer de 2004 i està dedicada a Josep Henríquez i Hang Nguyen, que l’estrenaren durant una llarga gira pel sud-est asiàtic, cap a finals del mateix any.

The composer himself features us his work **Kites**: “Since my childhood I have always been very attracted by kites. While living in Asia, I could enjoy their delicate, graceful flying which suggested me many musical pictures. I keep beautiful memories of an evening at Tiananmen, Beijing’s hugest square, with the sky covered by kites, all of them dancing a dance full of magic, as a counterpoint to a fascinating dusk. Therefore, when my friend, the outstanding guitarist Josep Henríquez -who has played my music all over the world-, commissioned to me a composition for the Eurasia guitar duo, formed by himself and the skilled Vietnamese performer Hang Nguyen, I thought that an Asian evocation would fit very well. Thus, I used sketches of my usual minimalist style, trying to draw the flight of the kites to finally run into a delightful Chinese folk song: “Variegated Clouds Chasing the Moon”. **KITES** was composed in Singapore, in February 2004. It is dedicated to Josep Henríquez and Hang Nguyen, who premiered it during along South East Asia Tour, at the end of that year.”

El propio compositor nos presenta su obra **Kites (Cometas)**: “Desde mi infancia, siempre me atrajeron los cometas. Muchos años después, viviendo en Asia, disfruté de su vuelo grácil y delicado, que me sugería dibujos musicales. Tengo un bello recuerdo de un anochecer en Tiananmen, la gran plaza de Beijing, con el cielo cuajado de cometas, bailando una danza llena de magia, como contrapunto a un fascinante crepúsculo. Por ello, al pedirme mi amigo, el insigne guitarrista Josep Henríquez –que tanto ha paseado mi música por todo el mundo– una composición para el dúo de guitarres que forma con la prometidora intérprete vietnamita Hang Nguyen, pensé que una evocación asiática era totalmente procedente. Para ello, he utilizado esquemas de mi habitual estilo minimalista, intentando dibujar el vuelo de los cometas, para desembocar –como colofón– en una deliciosa canción popular china, de referencias celestes: “Las nubes de colores persiguen a la luna”. **Kites** fue compuesto en Singapur, en febrero de 2004 y está dedicado a Josep Henríquez y Hang Nguyen, que lo estrenaron en el curso de una larga gira por el sudeste asiático, a finales del mismo.

DELFI COLOMÉ

(Barcelona, 1946)

ESTUDIA piano, composició i direcció d’orquestra amb Balcells i Moreno-Pallí. Actiu participant al moviment de la Nova Cançó Catalana, fou director musical de l’“Obra del Ballet Popular”, on adquirí una sòlida pràctica en la direcció d’orquestrades. Al 1976 va ingressar a la Carrera Diplomàtica, el que l’ha portat a viure llargs períodes a l’estranger. Al 1980 repren la composició musical. El seu catàleg consta de més de 60 obres regularment interpretades per tot el món. Doctor en Estètica i Teoria de les Arts, ha impartit un bon nombre de conferències sobre música (especialment Música Contemporània Espanyola), tema sobre el que escriu sovint a la premsa del país.

HE STUDIED piano, composition and conducting with Balcells and Moreno-Pallí. Active member of the New Catalan Song movement, he was Music Director at the “Obra del Ballet Popular” (Folk Dance Association), where he achieved a solid practice in orchestra conducting. In 1976 he joined the Foreign Service as a Diplomat, what brought him to living abroad for long periods. In 1980 he resumed composing. His catalogue lists more than 60 works, regularly performed all over the world. Doctor (PhD) in Aesthetics and Arts Theory, he has frequently lectured on Music (especially Spanish Contemporary Music). He is a frequent contributor on this kind of subjects to the media.

ESTUDIA piano, composició y direcció de orquesta con Balcells i Moreno-Pallí. Activo participante en el movimiento de la Nova Cançó Catalana, fue director musical de la “Obra del Ballet Popular” donde adquirió una sólida práctica en la dirección de orquestas. En 1976 ingresó en la Carrera Diplomática, viviendo desde entonces largos períodos en el extranjero. En 1980 retoma la composición musical. Su catálogo consta de 60 obras regularmente interpretadas por todo el mundo. Doctor en Estética y Teoría de las Artes, ha impartido un buen número de conferencias sobre música (especialmente Música Contemporánea Española), tema sobre el que escribe a menudo en la prensa del país.

defin.colome@mae.es

KITES

COMETAS / ESTELS

Digitació: Josep Henríquez

Delfín Colomé

Vivace ♩ = 104

Guitarra I

Guitarra II

8

8

1

f *obstinato*

3

II

8

8

5

II

8

8

7

obstinato

8

f *p i p i*

II

8

9

8

f

11 ^⑤

f

p i

1 4

13 ⁽³⁾

15 ^{4 3}

i

ff

17 ^{a i}

ff

mf

a i

ff

mf

19 ^② *repetir fin que es p rdi el so*
i subito f

f

f

p i

f

ff